



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
EDWINA GRIMA**

Seduta tas-16 ta' Mejju, 2012

Numru. 114/2010

**Il-Pulizija
(Spettur Keith Arnaud)**

Vs

**Edrick Baldwin ta' 23 sena iben Frankie u Joanna
Samantha nee' Sciberras, imwieled il-Pieta' nhar it-08
ta' Novembru 1988, residenti gewwa 107, Maria
Grazia, Triq Nazzarenu, Rahal il-Gdid u detentur tal-
karta ta'l-identita' numru 530388(M)**

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat Edrick Baldwin akkuzat talli nhar it-03 ta' Jannar 2010 ghal habta ta'l-erbgha ta' fil-ghodu, gewwa Triq il-Bajja ta' San Gorg, ikkometta serq minn fuq il-persuna ta' Deborah Marie Bezzina, liema serq huwa aggravat bil-vjolenza, bil-valur li jaqbez il-mitejn u tletin euro u erbgha u disghin centezmu

(€232.94), izda mhux l-elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centezmu (€2329.37) u bil-hin u dan ghad-detriment ta'l-istess Deborah Marie Bezzina mill-Fgura.

U aktar talli f'Jannar u Frar 2010, xjentement f'Malta laqa' ghandu jew xtara hwejjeg misruqa, mehuda b'qerq, jew akkwistati b'reat, jew xjentement b'kull mod li jkun, indahal biex ibiegh jew imexxi dawn l-oggetti, liema valur taghhom jaqbez il-mitejn u tnejn u tletin euro u erbgha u disghin centezmu (€232.94), izda mhux l-elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centezmu (€2329.37).

Rat il-kunsens ta'l-Avukat Generali tal-15 ta' Frar 2010 sabiex dana l-kaz jigi trattat u deciz bil-procedura sommarja minn dina l-Qorti.

Rat id-dokumenti esebieti.

Semghet il-provi.

Semghet trattazzjoni.

Ikkunsidrat,

Illi fil-lejl ta' bejn it-02 u it-03 ta' Jannar 2010, l-parti leza kienet ma' habiba taghha gewwa Paceville, precisament fil-bajja ta' San Gorg sejra lejn id-dar. Dana kien ghal habta ta'l-erbgha ta' fil-ghodu, meta zewg zaghzagh gew jigrum minn warajha, hattfulha il-handbag u telqu jigrum. Ghalkemm sehbitha u ragel iehor mhux maghruf ippruvaw jigrum wara dawn iz-zewg zghazagh madanakollu ma irnexxielhomx jaqqbduhom. Il-parti leza tghid illi hija ma ratx lil dawn iz-zaghzagh minn quddiem u ghalhekk mhijiex f'posizzjoni taghraf min huma. Fil-basket, Bezzina ma kellhiex affarijiet ta' valur ghajr ghal telefon cellulari u xi ftit flus. Il-mobile phone kien tal-ghamla Samsung, kulur iswed bid-deheb li kellu numru tal-IME 351665031107548.

Minn stharrig li ghamlet il-pulizija irrizulta illi dana t-telefon cellulari sar uzu minnu dak in-nhar stess minn numru 79446448. Peress illi in-numru izda ma kienx wiehed

irregistrat, l-kumpanija GO ma setatx taghti l-ebda informazzjoni dwar is-subscriber u ghalhekk ma setax jigi rintraccjat min uza dana it-telefon. Gara izda li iktar tard matul l-istess xahar u cioe' fit-18 ta' Jannar 2010 dana it-telefon beda jintuza minn numru iehor u cioe' in-numru 79913880. Dana ukoll ma kienx irregistrat. Minn iktar stharrig il-pulizija wasslu ghal persuna ta'l-imputat li jidher li kien qed jaghmel uzu minn dana it-telefon. Ghalhekk inhareg mandat ta' arrest u tfittxija fil-konfront tieghu. Meta l-pulizija marru sabiex jaffettwaw l-arrest tieghu, l-imputat ipprova jahrab minn fuq il-bejt u anke tefa' xi oggett fil-gnien biswit id-dar tieghu. Fil-pussess ta'l-imputat instabu diversi mobile phones, izda mhux dak li kien gie misruq. Waqt li l-imputat kien arrestat huwa beda jircevi xi telefonati fuq iz-zewg numri tal-mobile phones li kien qed juza u cioe' bin-numri 79890725 u 79919869. F'hin minnhom gie osservat illi huwa kien irceva telefonata minn numru 79913880, li kien proprju in-numru li fuqu beda jintuza it-telefon misruq mit-18 ta' Jannar 'il quddiem. Meta mistoqsi ta' min kien dana n-numru, l-imputat wiegeb illi dana kien tat-tfajla tieghu Svetlana Said. Il-pulizija ghalhekk kellmu lil dina Svetlana Said li fil-fatt ikkonfermat illi in-numru taghha kien 79913880 u meta mitluba tghaddi it-telefon cellulari taghha lill-pulizija, hija ghaddietilhom proprju it-telefon cellulari li kien gie misruq. Mistoqsija kif giet fil-pussess ta' dana it-telefon, hija stqarret illi dana kien gie moghti lilha bhala rigal mil-boyfriend taghha u cioe' mill-imputat u dana fl-okkazzjoni ta' eghluq zmienha li jahbat proprju fid-19 ta' Jannar. Tikkonferma ukoll illi dana il-mobile phone kien qed juzah l-gharus taghha qabel ma tahulha.

Wara dana kollu l-imputat ghalhekk gie interrogat u irrilaxxja zewg stqarrijiet.¹ Illi fiz-zewg stqarrijiet l-imputat jichad illi huwa kellu x'jaqsam ma' dina s-serqa. Jikkontendi illi huwa kien akkwista dana it-telefon cellulari f'Dicembru minn ghand persuna mhux maghrufa, gewwa Rahal il-Gdid, ghal prezz ta' €70. Ighid illi minn meta akkwistah sa meta tah lil Svetlana Said bhala rigal kien juza in-numru 79446448. Illi ghar-rigward ta' fejn kien

¹ Ara Dokumenti KA5 u KA6 a fols.36 u 44 rispettivament

meta saret is-serqa l-imputat ighid illi fil-lejl ta' bejn l-1 u it-2 ta' Jannar 2010 huwa kien nizel Paceville wara in-nofs siegha ta' bil-lejl. L-imputat gie mistoqsi fejn kien f'dana il-lejl peress illi meta sar r-rapport dana iddahhal erronjament bid-data tat-02 ta' Jannar meta fil-fatt jirrizulta illi is-serqa sehhiet it-03 ta' Jannar 2010 u cioe' fil-lejl ta' bejn is-Sibt u il-Hadd.² Dana iz-zball madanakollu gie a konoxxenza tal-prosekuzzjoni meta xehdet l-parti leza u kwindi meta l-imputat gie interrogat huwa gie msitqosi fejn kien fil-lejl ta' bejn l-01 u it-02 ta' Jannar. L-imputat ighid illi meta kien Paceville osserva zewg zghazagh jigru u issuspetta li dawn setghu ghamlu xi haga hazina, izda ma riedx jindahal. Ighid li nizel fil-bar bl-isem Browns fejn hemmehekk iltaqa' ma' habib tieghu, imbaghad ghal habta tat-tlieta ta' fil-ghodu erhilha lejn id-dar. Ighid illi dak in-nhar dana it-telefon partikolari kien diga fil-pussess tieghu.

Meta imbaghad jixhed quddiem il-Qorti, l-imputat jikkonferma l-fatti kif esposti fl-istqarrija tieghu izda ighid illi dana it-telefon cellulari akkwistat ghal habta tal-bidu ta' Jannar u mhux f'nofs Dicembru kif ighid fl-istqarrija tieghu. Ighid illi fit-03 ta' Jannar huwa ma telax Paceville u kien bejn il-lejl ta' l-1 u it-2 ta' Jannar li kien hemm u ra iz-zewg zghazagh ighaddu jigru minn hdejh. Jichad dak li stqarr fl-istqarrija illi f'dana il-lejl meta nizel Paceville dana it-telefon kien diga fil-pussess tieghu u ighid li xtrah ghal habta ta' l-ahhar ta' Dicembru jew bidu ta' Jannar.³

L-imputat itella' tnejn minn nies jixhdu, wiehed certu Dylan Gauci sabiex jikkonferma illi kien iltaqa' ma' l-imputat Paceville fil-lejl ta' bejn l-01 u it-02 ta' Jannar u iehor certu Gianluca Argentino li isostni illi ra lill-imputat jixtri dana it-telefon minn Rahal il-Gdid.⁴

Illi l-parti leza Deborah Bezzina tikkonferma illi it-telefon cellulari elevat mill-pussess ta' Svetlana Said u cioe' dak it-telefon li gie mghoddi lill-istess Said mill-imputat, kien it-telefon cellulari taghha.

² Ara xhieda WPC 22 Lara Butters a fol.143 u id-Dokument LB1

³ Ara xhieda ta' l-imputat a fol.224.

⁴ Ara xhieda a fols. 244 u 258 rispettivament

Illi finalment l-prosekuzzjoni tressaq bhala xhud lil rapprezentant tas-socjeta Go Mobile li ezebixxa call profile ta' dan l-IME number u cioe' 351665031107548 ghad-dati bejn l-01 ta' Dicembru 2009 u l-21 ta' Jannar 2010 minn fejn jirrizulta illi sad-data tas-serqa u cioe' sal-ghodwa tat-03 ta' Jannar 2010, it-telefon kien qed jigi uzat minn numru 79707324, li huwa in-numru li jappartjeni lill-parti leza⁵, imbaghad mit-03 ta' Jannar 2010 fit-tlieta u kwart ta' wara nofs in-nhar beda jigi uzat min-numru 79446448 li huwa in-numru li kien juza l-imputat u dana kif jammetti l-imputat stess. Proprju imbaghad fit-18 ta' Jannar 2010 dana it-telefon beda jintuza minn numru 79913880 li huwa in-numru ta' Svetlana Said, l-gharusa ta'l-imputat.⁶

Ikkunsidrat,

Illi l-prosekuzzjoni fid-dawl tal-provi migjuba quddiem il-Qorti qieghda tinvoka t-teorija elaborata minn gurisprudenza u awturi inglizi dwar "the unlawful possession of recently stolen goods." jew 'l hekk imsejjha "theory of recent possession". Din it-teorija giet applikata anke minn gurisprudenza taghna u dana peress illi kif inghad f'diversi sentenzi din it-teorija mhi xejn ghajr l-applikazzjoni tal-"buon sens" ghac-cirkostanzi partikolari li jkunu jirrizultaw pruvati; fis-sens li meta jigu ppruvati certi fatti dawn jistghu wahedhom iwasslu ragjonevolment ghal konkluzzjoni li persuna partikolari tkun hatja tar-reat ta' serq tal-oggetti misjuba ghandha jew, skond ic-cirkostanzi, tar-reat ta' ricettazzjoni ta' dawk l-oggetti. Illi l-provi migjuba mill-prosekuzzjoni fil-fatt jindikaw biss illi l-oggett misruq, mertu ta' din il-kawza kien fil-pussess ta'l-imputat u dana peress illi jidher car illi ma hemmx prova wahda li tindika illi wiehed miz-zewg zghazagh li wettqu s-serqa tal-handbag tal-parti leza kien effettivament l-imputat. Illi f'sentenza moghtija mill-Qorti ta'l-Appelli Kriminali (per.Imhallef Vincent Degaetano) deciza fis-26 ta' Awissu 1998, il-Qorti studjat fil-fond din it-teorija fejn

⁵ Ara xhieda ta' Dr. Anthony Bonnici, rapprezentant Go Mobisle a fol.159

⁶ Ara xhieda ta' Dr. Anthony Bonnici, rapprezentant Go Mobisle u id-dokumenti AB1 u AB2 esebieti minnu a fols.78 et. seq.

gew ikkwotati diversi awturi inglizi u saret referenza ghal guriprudenza ingliza:

“Din il-Qorti wkoll ser tikkwota mill-ahhar edizzjoni ta' Archbold peress li hi tal-fehma li l-bran li gej jitratta bl-iktar mod konciz u preciz il-kwistjoni kollha marbuta ma' din it-teorija:

There appears to have been widespread misunderstanding of the so-called doctrine of recent possession. The rule (for it is no more than the application of common sense) is, it is submitted, that where it is proved that premises have been entered and property stolen therefrom and that very soon after the entry the defendant was found in possession of the stolen property, it is open to the jury to convict him of burglary, and the jury should be so directed:(see R. v. Loughlin, 35 Cr.App.; R. v. Seymour, 38 Cr. App. R.68.) This of course applies equally to thefts other than in the course of a burglary, whether a pickpocketing or an armed robbery.

In R.V.Symthe, 72 Cr.App R 8 C.A., the court stressed that it is a misconception to think that recent possession is a material consideration only in cases of handling: it adopted the following passage from Cross on Evidence 5th ed. (now 8th ed.p.35): “If someone is found in possession of goods soon after they have been missed,(sottolinjar tal-Qorti), and he fails to give a credible explanation of the manner in which he came by them, the jury are justified in inferring that he was either the thief or else guilty of dishonestly handling the goods, knowing or believing them to be stolen ... The absence of an explanation is equally significant whether the case is being considered as one of theft or handling, but it has come into particular prominence in connection with the latter because persons found in possession of stolen goods are apt to say they acquired them innocently from someone else. Where the only evidence is that the defendant on a charge of

handling was in possession of stolen goods, a jury may infer guilty knowledge or belief (a) if he offers no explanation to account for his possession, or (b) if the jury are satisfied that the explanation he does offer is untrue."

Every case depends on its own facts, there is no magic in any given length of time. However, it is submitted that in many cases where the only evidence is that of recent possession, it will be impossible to exclude the possibility that the defendant was merely a receiver of the stolen property: in such cases a count of burglary ought not to be left to the jury. However, that applies where recent possession is literally the only evidence. The reality, is that in the great majority of cases there are other pieces of evidence which tend to point the case one way or the other. It would be impossible to compile a definitive list of circumstances which might be relevant. They will include, however, the time and place of the theft, the type of property stolen, the likelihood of it being sold on quickly, the circumstances of the defendant, whether he has any connection with the victim or with the place where the theft occurred, anything said by the defendant and how it fits in or does not fit in with the other available evidence." (Archbold: Criminal Pleading, Evidence and Practice, 1997 paras.21-125, 21-126)."

Ikkunsidrat,

Illi huwa fatt mhux ikkontestat illi it-telefon cellulari misruq kien fil-pussess ta'l-imputat. Dana huwa ikkonfermat mill-imputat stess fejn huwa mhux biss jikkonferma illi l-mobile phone kien ghandu, izda ighid li kien qed jigi uzat minnu u anke jindika in-numru li kien qed jaghmel uzu minnha u cioe' in-numru 79446448. Fil-fatt meta mistoqsi mill-Ispettur Keith Arnaud:

"Jigifieri tikkonferma li l-linja Go Mobile 79446448 kienet tieghek?"

Huwa iwiegeb:

“Iva tieghi”.

Mistoqsi: “Gieli selliftha lil xi hadd din is-sim card?”

Iwiegeb: “Le lil hadd. Dejjem ghandi kienet u jien dejjem uzajtha.”

Illi mill-call profile esebita mir-rapprezentant tal-Go Mobisle Communciations jirrizulta illi fl-istess jum li sehhet is-serqa u precisament fil-hin ta' 15:16 l-imputat ghamel l-ewwel telefonata minn dana t-telefon. Jidher ukoll illi effettivament huwa kien irceva telefonata fil-hin 14:51:23. Dana ifisser illi madwar hdax il-siegħa wara li it-telefon gie misruq, huwa beda jintuza mill-imputat.

Ma hemmx dubbju lanqas illi imbagħad fit-18 ta' Jannar 2010, l-istess telefon beda jintuza minn Svetlana Said fuq in-numru 79913880. Dana johrog car mhux biss mill-call profiles esbieti fl-atti, izda huwa ukoll ikkonfermat kemm minn Svetlana Said kif ukoll mill-imputat stess li jaqblu illi l-imputat kien għadda dana it-telefon lil Said fl-okkazzjoni ta' għeluq sninha li jahbat proprju fid-19 ta' Jannar.

Illi dawn il-fatti inkofutabbli meta imqabbla mal-verzjoni li jipprova jivvinta l-imputat dwar kif gie fil-pussess ta' dana it-telefon iwasslu lil dina l-Qorti għal konkluzjoni illi l-imputat jekk mhux kien involut fis-serqa ta' dana it-telefon certament gie fil-pussess tiegħu ftit tal-hin wara konsapevoli li l-istess kien misruq. Dana qed jingħad għaliex jekk kif jikkontendi l-imputat huwa xtrah minn għand wiehed ragel mhux magħruf minn Raħal il-Gdid għal prezz ta' €70 mingħajr kaxxa u mingħajr charger, certament għalhekk huwa kien jaf illi dana it-telefon ma kienx gie akkwistat legittimament. Illi l-Qorti tistqarr illi l-imputat ma temmnux. Ibda biex huwa ibiddel il-verzjoni meta jixhed minn dak li ighid fl-istqarrija tiegħu għax induna illi dak li kien qed ighid fl-istqarrija ma kienx qed jagħmel sens meta imqabbel mal-provi li kien hemm fl-atti. Induna illi ma seta' qatt jitwemmen illi dana it-telefon kien akkwistat f'Dicembru kif jikkontendi fl-istqarrija u dana peress illi mill-call profiles esbieti kien jidher car illi sal-jum meta sehhet is-serqa dana kien għadu qed jigi uzat mill-parti leza. Allura biddel il-verzjoni u xehed illi kien

akkwistah fil-bidu ta' Jannar. Jidher illi l-imputat ihobb jixtri l-mobile phones minn fuq l-idejn billi jidher illi fil-pussess tieghu instabu diversi mobile phones li uhud minnhom jistqarr illi xtrahom minn fuq l-idejn. Illi inoltre ghalkemm meta gie interrogat huwa gie mistoqsi fuq il-lejl ta' bejn l-01 u it-02 ta' Jannar 2010 erronjament, huwa xortwahda ghogbu jivvinta storja illi meta kien Paceville b'kumbinazzjoni ra zewg zghazagh ghaddejjin jigrum minn hdejha u issuspetta hazin fihom u dana gurnata qabel ma sehh il-kaz! Dina l-informazzjoni huwa ighaddieha lill-ufficjal investigattiv qabel ma dan jaghtih informazzjoni dwar kif kienet sehhet is-serqa. Inoltre ghalkemm fl-istqarrija huwa isostni illi f'dana il-lejl dana il-mobile phone kien diga ghandu u kien jinsab fil-but, meta jixhed imbaghad ighid illi seta kien wiehed bhalu izda mhux hu. Dana ghaliex kien car illi jekk huwa jibqa isostni l-istess verżjoni kien jinqabad f'gidba peress illi dak in-nhar, kif diga inghad, it-telefon kien ghadu qed jigi uzat mill-parti leza.

Ghaldaqstant l-Qorti tistqarr minghajr tlaqliq illi lill-imputat ma temmnux. Izda maghdud dana kollu, mill-provi migjuba, b'applikazzjoni tat-teorija hawn fuq citata, il-Qorti ma tistax tasal ghal konkluzjoni minghajr dubbju ragjonevoli illi l-imputat jista' jinstab hati ta'l-akkuza tas-serq u dana peress illi l-ebda prova fl-atti processwali ma tista' twassal ghal fatt illi l-imputat seta kien l-awtur jew komplici f'dana ir-reat. Dana qed jinghad peress illi l-malviventi ma gewx identifikati u provi indizzjarji fuq ix-xena tar-reat ma instabux. Ghalhekk ma gie ippruvat l-ebda ness bejn l-att tas-serq u l-imputat. L-istess ma jistax jinghad ghall-akkuza tar-ricettazzjoni illi b'applikazzjoni tat-teorija hawn fuq indikata twassal lil Qorti ghal konkluzjoni illi l-imputat gie fil-pussess tat-telefon cellulari in kwistjoni f'tit tal-hin wara li sehh ir-reat u kien ben konsapevoli tal-fatt illi dan kien misruq, tant illi meta gie arrestat u interrogat huwa gideb u ivvinta storja sabiex jahbi l-verita u dana ghalkemm l-pulizija kellhom f'idejhom provi li jindikaw il-kontra ta' dak li kien qed ighid.

Illi meta tigi biex tqies il-piena li ghandha tinghata fil-konfront ta'l-imputat il-Qorti tistqarr li ma tistax tkun

klementi mieghu meta huwa car illi huwa gideb b'mod lampanti. Madanakollu il-fedina penali ta'l-imputat hija wahda netta, ghadu zghir fl-eta', ghandu impieg u ghalhekk piena karcerarja effettiva ma tkunx idonja ghal dana il-kaz.

Ghaldaqstant l-Qorti wara li rat l-artikolu 334(a) u 279(a) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, filwaqt li tillibera lill-imputat mill-ewwel akkuza, issibu hati tat-tieni akkuza, tikkundannah ghal perijodu ta' sena prigunerija li fid-dawl tal-konsiderazzjonijiet hawn fuq maghmula u b'applikazzjoni ta'l-artikolu 28A tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta dana il-perijodu ta'prigunerija qed jigi sospiz ghal zmien erba' snin mil-lum.

Il-Qorti twissi il hati bil-konsegwenzi skond il-ligi jekk huwa jikkometti reat iehor matul il-perijodu operattiv ta' dina s-sentenza.

Il-Qorti tordna illi d-Dokument KA1 ghandu jigi rilaxxjat favur il-parti leza Deborah Marie Bezzina.

Edwina Grima
Magistrat

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----